



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Comune di Bolzano

**REGOLAMENTO PER  
L'ACCESSO E L'UTILIZZO  
DEGLI SKATEPARK COMUNALI  
CITTA' DI BOLZANO**

Approvato con Delibera di Consiglio Comunale  
n. 12 del 17.1.2012, esecutiva dal 3.2.2012

Stadtgemeinde Bozen

**ORDNUNG FÜR DEN ZUTRITT  
ZUR GEMEINDEEIGENEN  
SKATERANLAGE UND FÜR  
DEREN NUTZUNG**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 12  
vom 17.1.2012, Vollstreckungsdatum 3.2.2012

# **REGOLAMENTO PER L'ACCESSO E L'UTILIZZO DEGLI SKATEPARK COMUNALI CITTA' DI BOLZANO**

Approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale  
n. 12 del 17/1/2012

## **Art. 1 – Oggetto e finalità**

Il Regolamento disciplina le modalità di accesso ed uso della struttura sportiva/ricreativa SKATE-PARK di Bolzano.

Lo skate-park è stato realizzato allo scopo di favorire la pratica di attività sportiva/ricreativa, stimolando la socializzazione ed il reciproco rispetto fra tutti i fruitori.

## **Art. 2 – Accesso alla struttura**

Lo skate-park è accessibile ogni giorno dell'anno, secondo gli orari stabiliti dalla Giunta Comunale.

Limitazioni all'uso potranno essere stabilite per interventi di manutenzione e/o in occasione di manifestazioni organizzate e/o autorizzate dal Comune di Bolzano.

L'accesso e l'uso sono gratuiti e sono consentiti alle persone (bambini, ragazzi, adulti) esclusivamente se munite di skate board, rollerblade e BMX ed esclusivamente per la pratica di queste attività sportive/ricreative.

Per ragioni di sicurezza non è consentita la sosta all'interno della struttura a chi non è impegnato nell'attività.

Considerata la evidente differenza di prestazioni ed invasività tra i diversi attrezzi: skate, rollerblade e BMX, il Comune di Bolzano potrà determinare fasce orarie o giorni di diverso utilizzo dell'impianto. L'utilizzo sarà comunicato con apposito cartello da affiggere all'entrata dell'impianto.

# **REGLEMENT FÜR DEN ZUTRITT ZUR GEMEINDEEIGENEN SKATERANLAGE UND FÜR DEREN NUTZUNG**

Genehmigt mit Gemeinderatbeschuß  
Nr. 12 vom 17/1/2012

## **Art. 1 – Gegenstand und Zielsetzung**

Durch dieses Reglement werden der Zutritt zur Sport- und Freizeitanlage SKATE-PARK Bozen und deren Benutzung geregelt.

Die Skateranlage wurde errichtet, um die Ausübung von Sport- und Freizeittätigkeiten zu unterstützen, wobei auch die Sozialisierung und die gegenseitige Rücksichtnahme der MitbenutzerInnen der Anlage gefördert werden.

## **Art. 2 – Zutritt zur Anlage**

Der Skatepark ist jeden Tag zu den vom Gemeindeausschuss festgesetzten Uhrzeiten zugänglich.

Nutzungsbeschränkungen können zwecks Durchführung von Instandhaltungsarbeiten und/oder anlässlich Veranstaltungen, die von der Stadtgemeinde Bozen organisiert und/oder genehmigt werden, auferlegt werden.

Der Zutritt zur und die Nutzung der Anlage sind unentgeltlich und ausschließlich Personen (Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen) mit Skateboard, Rollerblades und BMX gestattet. Die Anlage ist ausschließlich der Ausübung dieser Sport- und Freizeittätigkeiten vorbehalten.

Aus Sicherheitsgründen ist es untersagt, sich als ZuschauerInnen innerhalb der Anlage aufzuhalten.

Da Skateboards, Inlineskates und BMX und deren Ausübung sehr unterschiedlich sind, kann der Gemeindeausschuss der Stadt Bozen eigene Zeitspannen oder Tage für die Benutzung der Anlage für jeweils eines der genannten Sportgeräte vorbehalten. Nutzungstage und -uhrzeiten werden durch ein Hinweisschild am Eingang der Anlage bekanntgegeben.

### **Art. 3 – Responsabilità**

Lo SKATE-PARK non è provvisto di personale addetto alla sorveglianza.

Ogni persona vi accede sotto la propria responsabilità, consapevole degli eventuali rischi derivanti dalla pratica sportiva/ricontrattiva, e comunque nel rispetto delle prescrizioni del presente regolamento.

I minorenni vi accedono sotto la responsabilità del genitore o di chi ne fa le veci.

Il Comune di Bolzano non si ritiene responsabile per incidenti e/o infortuni cagionati dall'uso della struttura né per eventuali furti e/o incidenti.

Eventuali danni agli elementi dell'impianto causati da comportamenti scorretti, negligenti e/o dolosi saranno interamente addebitati all'autore.

E' dovere di tutti gli utilizzatori mantenere la struttura pulita e ordinata.

### **Art. 4 – Prevenzione degli infortuni**

Al fine di prevenire possibili infortuni è fatto obbligo, per i minori di 14 anni, di indossare il casco protettivo ben allacciato.

L'uso del casco e di protezioni ulteriori (ginocchiere, gomitiere, polsiere ecc.) è consigliato a tutti gli utilizzatori dell'impianto.

I minori di 14 anni che verranno sorpresi a non fare uso del casco protettivo saranno allontanati dalla struttura.

E' fatto obbligo ai fruitori, prima di procedere all'utilizzo della struttura, di effettuare una riconoscenza dei percorsi, per verificare:

- la funzionalità degli stessi;
- la percorribilità in rapporto alla presenza di ostacoli e/o altri utilizzatori;
- il grado di difficoltà delle strutture in rapporto alle proprie capacità sportive.

### **Art. 3 – Haftung**

Im Skatepark ist kein Überwachungspersonal anwesend.

Die Benutzung der Anlage erfolgt unter eigener Verantwortung. Die BenutzerInnen müssen die hier dargelegten Vorschriften einhalten und sind sich der Risiken bewusst, die mit der Ausübung dieser Sport- und Freizeittätigkeit verbunden sind.

Für Minderjährige haften die Eltern oder die Erziehungsberechtigten.

Die Stadtgemeinde Bozen haftet weder für Unfälle und/oder Verletzungen, die aus der Benutzung der Anlage entstehen, noch für Diebstähle und/oder sonstige Unfälle.

Schäden an der Anlage, die aus fahrlässigem, nicht korrektem und/oder vorsätzlichem Verhalten der BenutzerInnen entstanden sind, werden den Verursachern/Verursacherinnen angelastet.

Alle BenutzerInnen müssen die Anlage schonend und sorgsam behandeln.

### **Art. 4 – Unfallverhütung**

Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, müssen Jugendliche unter 14 Jahren einen gut befestigten Schutzhelm tragen.

Die Benutzung des Helms und zusätzlicher Skaterschutzkleidung (Knie-, Ellbogen-, Handgelenkschoner usw.) wird allen Benutzern/Benutzerinnen des Skatelparks empfohlen.

Kinder unter 14 Jahren ohne Helm werden von der Anlage verwiesen.

Vor Benutzung der Anlage muss jeder Benutzer/jede Benutzerin die Fahrflächen überprüfen, um Folgendes festzustellen:

- die Funktionalität der Fahrflächen;
- die Befahrbarkeit derselben, das Vorhandensein von Hindernissen und/oder die Anwesenheit anderer BenutzerInnen;
- den Schwierigkeitsgrad der einzelnen Geräte mit Rücksicht auf das eigene Können.

In caso di emergenza sanitaria, è compito di tutti gli utilizzatori presenti attivarsi per effettuare la chiamata al 118.

### **Art. 5 – Divieti**

All'interno dello skate park è vietato:

- 1) Accedervi in caso di condizioni meteorologiche tali da rendere pericoloso l'utilizzo della struttura
- 2) Introdurre contenitori di vetro
- 3) Introdurre animali
- 4) Tenere comportamenti scorretti nei confronti di persone e cose (utilizzare apparecchi acustici cuffie tali da limitare l'udito)
- 5) Usare l'impianto e gli attrezzi personali in maniera impropria
- 6) Fumare
- 7) Deturpare, imbrattare le attrezzature e/o sporcare con ogni genere di rifiuti
- 8) Danneggiare o modificare in qualsiasi modo la struttura; non è consentito ad alcuno di introdurvi altra attrezzatura fissa o mobile, oltre agli skate board, rollerblade o BMX.

### **Art. 6 – Sanzioni**

La violazione delle norme e delle prescrizioni del presente regolamento è punita con l'immediato allontanamento dalla struttura.

Nelle ipotesi di cui ai punti 6, 7 e 8 dell'art. 5 saranno applicate le sanzioni amministrative pecuniarie da Euro 25,00 a Euro 250,00 con le modalità previste dalla legge 689 del 24/01/1981 e successive modificazioni.

Le sanzioni amministrative si applicano indipendentemente da ogni altra forma di responsabilità a carico del trasgressore e degli eventuali obbligati in solido.

L'accertamento, la contestazione e la definizione delle infrazioni amministrative o l'opposizione agli atti esecutivi sono disciplinati in via generale dalla normativa vigente.

Il Corpo di Polizia municipale, gli agenti di polizia ambientale ed il personale autorizzato ai sensi della L. 689/89 sono incaricati di fare

In Notfällen oder bei Unfällen müssen die anwesenden BenutzerInnen die Notrufnummer 118 anrufen.

### **Art. 5 – Verbote**

Es ist verboten,

- 1) die Anlage zu betreten, wenn die Benutzung der Einrichtungen durch die Witterungsbedingungen gefährlich sein kann
- 2) Flaschen aus Glas mitzuführen
- 3) Tiere mitzuführen
- 4) sich in nicht korrekter Weise gegenüber Personen und Sachen zu verhalten (Kopfhörer zu tragen, die das Hörvermögen einschränken)
- 5) die Anlage und die eigenen Sportgeräte in nicht korrekter Weise zu benutzen
- 6) zu rauchen
- 7) die Anlage und die zugehörigen Einrichtungen zu beschmieren und/oder mit Müll zu beschmutzen
- 8) die Anlage zu beschädigen oder in irgendeiner Weise zu verändern. Das Mitbringen von fixen oder beweglichen Elementen ist untersagt. Es sind nur Skateboards, Inlineskates und BMX zugelassen.

### **Art. 6 – Strafen**

BenutzerInnen der Skateranlage, die gegen diese Benutzungsordnung verstößen, werden sofort von der Anlage verwiesen.

Für die Verletzung der Bestimmungen gemäß Art. 5, Punkt 6, 7 und 8 werden Verwaltungsstrafen in Höhe von 25,00 bis 250,00 Euro nach den Modalitäten des Gesetzes Nr. 689 vom 24.01.1981 in geltender Fassung verhängt.

Die Verwaltungsstrafen werden unabhängig von jeder anderen Art der Haftung zu Lasten der Zu widerhandelnden und der eventuellen, weiteren solidarisch Haftenden verhängt.

Für die Feststellung, die Vorhaltung und die Bestimmung der Verstöße sowie für eventuelle Einwände gegen die Vollstreckungsmaßnahmen finden die geltenden Gesetze Anwendung.

Das Stadtpolizeikorps, die Umweltwache und das im Sinne des G. 689/89 ermächtigte Personal werden beauftragt, die Einhaltung der

osservare le disposizioni del presente Bestimmungen der vorliegenden Ordnung zu regolamento. überwachen.

#### **Art. 7 –Norme finali**

Per tutto quanto non espressamente richiamato nel presente Regolamento si fa riferimento alla normativa vigente.

#### **Art. 7 – Schlussbestimmungen**

Für alles, was nicht ausdrücklich durch diese Benutzungsordnung geregelt wird, wird auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.